

Gal

Chapter 3

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 ὦ ἀνόητοι Γαλάται! τίς ὑμᾶς ἐβάσκανεν, <τῇ ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι>
O foolish Galatians who you bewitched the truth not to-obey
[G5599](#) [G0453](#) [G1052](#) [G5101](#) [G4771](#) [G0940](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3361](#) [G3982](#)
οἷς κατ' ὀφθαλμούς, Ἰησοῦς Χριστὸς προεγράφη ἐσταυρωμένος?
to-whom before eyes Iēsous Christos was-publicly-portrayed crucified
[G3739](#) [G2596](#) [G3788](#) [G2424](#) [G5547](#) [G4270](#) [G4717](#)

O foolish Galatians, who did bewitch you, before whose eyes Jesus Christ was openly set forth crucified?

2 τοῦτο μόνον θέλω μαθεῖν ἀφ' ὑμῶν: ἐξ ἔργων νόμου τὸ Πνεῦμα
this only I-want to-learn from you from works of-law the Spirit
[G3778](#) [G3440](#) [G2309](#) [G3129](#) [G0575](#) [G4771](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G3588](#) [G4151](#)
ἐλάβετε, ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως?
you-received or- from hearing of-faith
[G2983](#) [G2228](#) [G1537](#) [G0189](#) [G4102](#)

This only would I learn from you, Received ye the Spirit by the works of the law, or by the hearing of faith?

3 οὕτως ἀνόητοί ἐστε? ἐναρξάμενοι Πνεύματι, νῦν σαρκὶ ἐπιτελεῖσθε?
so foolish are-you having-begun by-Spirit now by-flesh are-you-completed
[G3779](#) [G0453](#) [G1510](#) [G1728](#) [G4151](#) [G3568](#) [G4561](#) [G2005](#)

Are ye so foolish? having begun in the Spirit, are ye now perfected in the flesh?

4 τοσαῦτα ἐπάθετε εἰκῆ? εἶ γε καὶ εἰκῆ?
so-many-things you-suffered in-vain if- indeed even in-vain
[G5118](#) [G3958](#) [G1500](#) [G1487](#) [G1065](#) [G2532](#) [G1500](#)

Did ye suffer so many things in vain? if it be indeed in vain.

5 ὁ οὖν ἐπιχορηγῶν ὑμῖν τὸ Πνεῦμα, καὶ ἐνεργῶν δυνάμεις ἐν
the- therefore supplying to-you the Spirit and- working powers among
[G3588](#) [G3767](#) [G2023](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G1754](#) [G1411](#) [G1722](#)
ὑμῖν, ἐξ ἔργων νόμου ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως?
you from works of-law or- from hearing of-faith
[G4771](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G2228](#) [G1537](#) [G0189](#) [G4102](#)

He therefore that supplieth to you the Spirit, and worketh miracles among you, doeth he it by the works of the law, or by the hearing of faith?

6 καθὼς Ἀβραὰμ ἐπίστευσεν τῷ Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς
just-as Abraam believed the God and- it-was-credited to-him for
[G2531](#) [G0011](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3049](#) [G0846](#) [G1519](#)

δικαιοσύνην.
righteousness
[G1343](#)

Even as Abraham believed God, and it was reckoned unto him for righteousness.

7 Γινώσκετε ἄρα ὅτι οἱ ἐκ πίστεως, οὗτοι υἱοὶ εἰσιν Ἀβραάμ.
you-know then that the from faith these sons are of-Abraam
[G1097](#) [G0686](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#) [G3778](#) [G5207](#) [G1510](#) [G0011](#)

| Know therefore that they that are of faith, the same are sons of Abraham.

8 προϊδοῦσα δὲ ἡ γραφή, ὅτι ἐκ πίστεως δικαιοῖ τὰ ἔθνη ὁ
having-foreseen but- the Scripture that from faith justifies the nations the
[G4308](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3754](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1344](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#)
Θεός, προεηγγελίσαστο τῷ Ἀβραάμ ὅτι: Ἐνευλογηθήσονται ἐν σοὶ, πάντα
God proclaimed-beforehand to-the Abraam that will-be-blessed in you all
[G2316](#) [G4283](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3754](#) [G1757](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3956](#)
τὰ ἔθνη.
the nations
[G3588](#) [G1484](#)

| And the scripture, foreseeing that God would justify the Gentiles by faith, preached the gospel beforehand unto Abraham, saying, In thee shall all the nations be blessed.

9 ὥστε, οἱ ἐκ πίστεως εὐλογοῦνται σὺν τῷ πιστῷ Ἀβραάμ.
so-that the from faith are-blessed with the faithful Abraam
[G5620](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2127](#) [G4862](#) [G3588](#) [G4103](#) [G0011](#)

| So then they that are of faith are blessed with the faithful Abraham.

10 Ὅσοι γὰρ ἐξ ἔργων νόμου εἰσιν, ὑπὸ κατάραν εἰσίν. γέγραπται γὰρ
as-many-as for- from works of-law are under curse are it-is-written for-
[G3745](#) [G1063](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G1510](#) [G5259](#) [G2671](#) [G1510](#) [G1125](#) [G1063](#)
ὅτι, Ἐπικατάρατος πᾶς ὃς οὐκ ἐμμένει πᾶσιν τοῖς γεγραμμένοις ἐν
that cursed everyone who not remains in-all the having-been-written in
[G3754](#) [G1944](#) [G3956](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1696](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1722](#)
τῷ βιβλίῳ τοῦ νόμου, τοῦ ποιῆσαι αὐτά.
the book of-the law the to-do them
[G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0846](#)

| For as many as are of the works of the law are under a curse: for it is written, Cursed is every one who continueth not in all things that are written in the book of the law, to do them.

11 ὅτι δὲ ἐν νόμῳ, οὐδεὶς δικαιοῦται παρὰ τῷ Θεῷ, δῆλον; ὅτι,
that but- by law no-one is-justified before the God clear because
[G3754](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3551](#) [G3762](#) [G1344](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1212](#) [G3754](#)
Ὁ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
the righteous from faith will-live
[G3588](#) [G1342](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2198](#)

| Now that no man is justified by the law before God, is evident: for, The righteous shall live by faith;

12 ὁ δὲ νόμος οὐκ ἔστιν ἐκ πίστεως; ἀλλ', Ὁ ποιήσας αὐτὰ
the but- law not is from faith but- the having-done them
[G3588](#) [G1161](#) [G3551](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4102](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0846](#)
ζήσεται ἐν αὐτοῖς.
will-live by them
[G2198](#) [G1722](#) [G0846](#)

| and the law is not of faith; but, He that doeth them shall live in them.

13 Χριστὸς ἡμᾶς ἐξηγόρασεν ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου, γενόμενος ὑπὲρ
 Christos us redeemed from the curse of-the law having-become for
[G5547](#) [G1473](#) [G1805](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2671](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1096](#) [G5228](#)

ἡμῶν κατάρα, ὅτι γέγραπται, Ἐπικατάρατος πᾶς ὁ κρεμάμενος ἐπὶ
 us curse because it-is-written cursed everyone the- hanging on
[G1473](#) [G2671](#) [G3754](#) [G1125](#) [G1944](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2910](#) [G1909](#)

ξύλου;
 tree
[G3586](#)

Christ redeemed us from the curse of the law, having become a curse for us; for it is written, Cursed is every one that hangeth on a tree:

14 ἵνα εἰς τὰ ἔθνη ἡ εὐλογία τοῦ Ἀβραὰμ γένηται, ἐν Ἰησοῦ
 that to the nations the blessing of-the Abraam might-come in Iêsous
[G2443](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2129](#) [G3588](#) [G0011](#) [G1096](#) [G1722](#) [G2424](#)

Χριστῷ, ἵνα τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πνεύματος λάβωμεν, διὰ τῆς
 Christos that the promise of-the Spirit we-might-receive through the
[G5547](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2983](#) [G1223](#) [G3588](#)

πίστεως.
 faith
[G4102](#)

that upon the Gentiles might come the blessing of Abraham in Christ Jesus; that we might receive the promise of the Spirit through faith.

15 Ἀδελφοί, κατὰ ἄνθρωπον λέγω, ὁμως ἀνθρώπου κεκυρωμένην
 brothers according-to man I-speak nevertheless of-man having-been-ratified
[G0080](#) [G2596](#) [G0444](#) [G3004](#) [G3676](#) [G0444](#) [G2964](#)

διαθήκην, οὐδεὶς ἀθετεῖ, ἢ ἐπιδιατάσσεται.
 covenant no-one sets-aside or- adds-to
[G1242](#) [G3762](#) [G0114](#) [G2228](#) [G1928](#)

Brethren, I speak after the manner of men: Though it be but a man's covenant, yet when it hath been confirmed, no one maketh it void, or addeth thereto.

16 τῷ δὲ Ἀβραὰμ ἐρρέθησαν αἱ ἐπαγγελίαι, καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ;
 to-the but- Abraam were-spoken the promises and- to-the seed of-him
[G3588](#) [G1161](#) [G0011](#) [G2046](#) [G3588](#) [G1860](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4690](#) [G0846](#)

οὐ λέγει, Καὶ τοῖς σπέρμασιν, ὡς ἐπὶ πολλῶν; ἀλλ' ὡς ἐφ' ἑνός,
 not it-says and- to-the seeds as of many but- as of one
[G3756](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4690](#) [G5613](#) [G1909](#) [G4183](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1909](#) [G1520](#)

Καὶ τῷ σπέρματί σου, ὃς ἐστὶν Χριστός.
 and- to-the seed of-you who is Christos
[G2532](#) [G3588](#) [G4690](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5547](#)

Now to Abraham were the promises spoken, and to his seed. He saith not, And to seeds, as of many; but as of one, And to thy seed, which is Christ.

17 τοῦτο δὲ λέγω, διαθήκην, προκεκυρωμένην ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ὁ
 this but- I-say covenant having-been-ratified-beforehand by the God, the
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1242](#) [G4300](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)
 μετὰ τετρακόσια καὶ τριάκοντα ἔτη γεγονώς, νόμος οὐκ ἀκυροῖ, εἰς
 after four-hundred and- thirty years having-come law not invalidates unto
[G3326](#) [G5071](#) [G2532](#) [G5144](#) [G2094](#) [G1096](#) [G3551](#) [G3756](#) [G0208](#) [G1519](#)
 τὸ καταργῆσαι τὴν ἐπαγγελίαν.
 the to-abolish the promise
[G3588](#) [G2673](#) [G3588](#) [G1860](#)

Now this I say: A covenant confirmed beforehand by God, the law, which came four hundred and thirty years after, doth not disannul, so as to make the promise of none effect.

18 εἰ γὰρ ἐκ νόμου ἢ κληρονομία, οὐκέτι ἐξ ἐπαγγελίας; τῷ δὲ
 if- for- from law the inheritance no-longer from promise to-the but-
[G1487](#) [G1063](#) [G1537](#) [G3551](#) [G3588](#) [G2817](#) [G3765](#) [G1537](#) [G1860](#) [G3588](#) [G1161](#)
 Ἀβραὰμ δι' ἐπαγγελίας, κεχάρισται ὁ Θεός.
 Abraam through promise has-granted the God
[G0011](#) [G1223](#) [G1860](#) [G5483](#) [G3588](#) [G2316](#)

For if the inheritance is of the law, it is no more of promise: but God hath granted it to Abraham by promise.

19 Τί οὖν ὁ νόμος? τῶν παραβάσεων χάριν προσετέθη, ἄχρις οὗ
 why then the law of-the transgressions for-sake it-was-added until whom
[G5101](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G3847](#) [G5484](#) [G4369](#) [G0891](#) [G3739](#)
 ἔλθῃ τὸ σπέρμα ᾧ ἐπήγγελται, διαταγείς δι'
 might-come the seed to-whom it-has-been-promised having-been-ordered through
[G2064](#) [G3588](#) [G4690](#) [G3739](#) [G1861](#) [G1299](#) [G1223](#)
 ἀγγέλων ἐν χειρὶ μεσίτου.
 angels in hand of-mediator
[G0032](#) [G1722](#) [G5495](#) [G3316](#)

What then is the law? It was added because of transgressions, till the seed should come to whom the promise hath been made; and it was ordained through angels by the hand of a mediator.

20 ὁ δὲ μεσίτης ἑνὸς οὐκ ἔστιν; ὁ δὲ Θεὸς εἷς ἐστίν.
 the but- mediator of-one not is the but- God one is
[G3588](#) [G1161](#) [G3316](#) [G1520](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1520](#) [G1510](#)

Now a mediator is not a mediator of one; but God is one.

21 ὁ οὖν νόμος κατὰ τῶν ἐπαγγελιῶν τοῦ Θεοῦ? μὴ γένοιτο! εἰ
 the therefore law against the promises of-the God not may-it-be if-
[G3588](#) [G3767](#) [G3551](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3361](#) [G1096](#) [G1487](#)
 γὰρ ἐδόθη νόμος ὁ δυνάμενος ζωοποιῆσαι, ὄντως ἐκ νόμου ἂν
 for- was-given law the- being-able to-give-life truly from law -
[G1063](#) [G1325](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1410](#) [G2227](#) [G3689](#) [G1537](#) [G3551](#) [G0302](#)
 ἦν ἢ δικαιοσύνη;
 would-be the righteousness
[G1510](#) [G3588](#) [G1343](#)

Is the law then against the promises of God? God forbid: for if there had been a law given which could make alive, verily righteousness would have been of the law.

22 ἀλλὰ συνέκλεισεν ἡ γραφή τὰ πάντα ὑπὸ ἁμαρτίαν, ἵνα ἡ
 but- imprisoned the Scripture the all under sin that the
[G0235](#) [G4788](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G3956](#) [G5259](#) [G0266](#) [G2443](#) [G3588](#)
 ἐπαγγελία, ἐκ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, δοθῆ τοῖς πιστεύουσιν.
 promise from faith of-Iēsous Christos might-be-given to-the believing
[G1860](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4100](#)

But the scripture shut up all things under sin, that the promise by faith in Jesus Christ might be given to them that believe.

23 Πρὸ τοῦ δὲ ἐλθεῖν τὴν πίστιν, ὑπὸ νόμον ἐφρουρούμεθα,
 before the but- to-come the faith under law we-were-guarded
[G4253](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4102](#) [G5259](#) [G3551](#) [G5432](#)
 συνκλειόμενοι εἰς τὴν μέλλουσαν πίστιν ἀποκαλυφθῆναι.
 being-confined unto the about-to faith to-be-revealed
[G4788](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3195](#) [G4102](#) [G0601](#)

But before faith came, we were kept in ward under the law, shut up unto the faith which should afterwards be revealed.

24 ὥστε ὁ νόμος, παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν, εἰς Χριστόν, ἵνα ἐκ
 so-that the law guardian of-us has-become unto Christos that from
[G5620](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3807](#) [G1473](#) [G1096](#) [G1519](#) [G5547](#) [G2443](#) [G1537](#)
 πίστεως δικαιωθῶμεν.
 faith we-might-be-justified
[G4102](#) [G1344](#)

So that the law is become our tutor to bring us unto Christ, that we might be justified by faith.

25 ἐλθούσης δὲ τῆς πίστεως, οὐκέτι ὑπὸ παιδαγωγόν ἐσμεν;
 having-come but- the faith no-longer under guardian we-are
[G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3765](#) [G5259](#) [G3807](#) [G1510](#)

But now that faith is come, we are no longer under a tutor.

26 Πάντες γὰρ υἱοὶ Θεοῦ ἐστε, διὰ τῆς πίστεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
 all for- sons of-God you-are through the faith in Christos Iēsous
[G3956](#) [G1063](#) [G5207](#) [G2316](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

For ye are all sons of God, through faith, in Christ Jesus.

27 ὅσοι γὰρ εἰς Χριστόν ἐβαπτίσθητε, Χριστόν ἐνεδύσασθε.
 as-many-as for- into Christos you-were-baptized Christos you-put-on
[G3745](#) [G1063](#) [G1519](#) [G5547](#) [G0907](#) [G5547](#) [G1746](#)

For as many of you as were baptized into Christ did put on Christ.

28 οὐκ ἔστι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἕλλην; οὐκ ἔστι δοῦλος οὐδὲ ἐλεύθερος; οὐκ
 not there-is Jew nor- Greek not there-is slave nor- free not
[G3756](#) [G1762](#) [G2453](#) [G3761](#) [G1672](#) [G3756](#) [G1762](#) [G1401](#) [G3761](#) [G1658](#) [G3756](#)
 ἔστι ἄρσεν καὶ θῆλυ; πάντες γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐστε, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
 there-is male and- female all for- you one are in Christos Iēsous
[G1762](#) [G0730](#) [G2532](#) [G2338](#) [G3956](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1520](#) [G1510](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

There can be neither Jew nor Greek, there can be neither bond nor free, there can be no male and female; for ye all are one man in Christ Jesus.

29 εἰ δὲ ὑμεῖς Χριστοῦ, ἄρα τοῦ Ἀβραὰμ σπέρμα ἐστέ, κατ'
if- but- you of-Christos then of-the Abraam seed you-are according-to
[G1487](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5547](#) [G0686](#) [G3588](#) [G0011](#) [G4690](#) [G1510](#) [G2596](#)

ἐπαγγελίαν κληρονόμοι.
promise heirs
[G1860](#) [G2818](#)

| And if ye are Christ's, then are ye Abraham's seed, heirs according to promise.